



S. Cristina

www.santacristina.eu

Seduta del Consiglio Comunale 3
Neues aus dem Bereich Familie 4



Urtijëi

www.stulrich.eu

Senteda dl Cunsëi de Chemun 6
Noza de Diamant 9



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Grupa KVV 50+ de Runcadic 13
Sternsingen in Pufels 14

Bücher in Pandemiezeiten

„Manchmal ist ein Buch alles, was man braucht, um dem Alltag zu entfliehen. Es schickt uns auf eine persönliche Reise, auch noch lange nach der letzten Seite ...“

Bücher lassen uns für kurze Zeit aus der Realität entfliehen, vertreiben uns die Zeit, sprechen uns Mut zu, trösten uns in schwierigen Situationen, geben uns Tipps zur Alltagsbewältigung, lassen uns Neues entdecken. Lesen reduziert den Stress und lässt uns leichter einschlafen, unser Gehirn bleibt fit und unser

Gedächtnis wird trainiert. Lesen ist in Pandemiezeiten beliebter geworden. Dieses Fazit belegen auch die Zahlen aus unserer Jahresstatistik. Die Ausleihen sind auf 17.483 Medien gestiegen. Diese Anzahl wurde seit 2010 noch nie erreicht, die Entlehnungen überschreiten sogar den Höchstwert von

2017 um 795 Einheiten. Unser Bestreben ist es, den Bestand der Bibliothek immer aktuell zu halten. Insgesamt sind 11 % neue Medien angekauft worden, 11 % wurden ausgesondert. Die Anerkennung der Bibliothek von Seiten unserer Besucher*innen entnehmen wir aus den Zahlen der Jahresstatistik.



Veranstaltungen 2021

Wir haben ein weiteres Pandemiejahr mit Höhen und Tiefen überstanden. Trotz Einhaltung aller Vorsichtsmaßnahmen ist es uns gelungen, verschiedene tolle Veranstaltungen anzubieten. Von den insgesamt 38 Angeboten hier einige Fotos der Highlights 2021.



Abschlussprämie für die Teilnehmer*innen des Biblofestivals 2021 der 5. Klasse Grundschule. Unsere coolsten boys and girls im Wettlauf zum „exit“ des Escape-Games „Gefangen in der magischen Bibliothek“. Sie haben es mit viel Cleverness geschafft, rechtzeitig das Zauberwort herauszufinden.



Vorlesestunden für den Kindergarten



November 2021: Book-Start Übergabe an alle 2020 geborenen Kinder (erstmal nicht nur in deutscher und italienischer Sprache, sondern auch in Ladinisch)



Mai 2021: Übergabe des Buches „Pitla stories dla bona nuet“ an alle 66 Kindergartenkinder



Begegnung mit der Bilderbuchautorin Renate Felderer als Abschluss des Biblofestivals 2021. „Dreckula und Sauberinchen“ machen sich im Bilderbuch auf die Suche nach tollen Schätzen in unserem landschaftlich wunderschönen Südtirol. Alle Teilnehmer erhielten einen kleinen Kaktus.



Oktober 2021: Tag der Bibliotheken, Malwerkstatt mit der bekannten Illustratorin vieler Bilder- und Sachbücher Evi Gasser.



2021 gab es insgesamt 17 verschiedene Bücher-tische



06.10.2021: Poetry for Future mit den jungen Künstlern Samantha Steppen und Max Fischnaller

Eine kurze Übersicht in Zahlen:	
Medienbestand:	6.830
Entlehnungen	17.483 (2.378 mehr als 2020)
Zeitschriften-Abos:	37
Aktive Leser/innen	701 (mindestens ein Medium im Jahr entliehen)

Ein herzliches Dankeschön gilt allen unseren ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen, die einen Teil ihrer Freizeit für den Ausleihdienst zur Verfügung stellen. Über 950 freiwillige Stunden sind sie für unsere Leser*innen da gewesen. Danke Elfriede Verginer, Gertrud Senoner, Heidi

Perathoner, Helene Senoner, Irene Senoner, Ivana Insam, Johanna Pfattner, Marlies Senoner, Priska Runggaldier, Rosmarie Senoner, Sabine Bernardi, Silke Senoner, Simona Rifesser, Simone Hofer, Stefanie Senoner, Susanne Comploj, Traudi Moroder.

Seduta del Consiglio Comunale del 30.12.2021

Viene approvato il bilancio di previsione per i prossimi tre anni

- Sono stati approvati il documento unico di programmazione aggiornato (DUP) per gli anni 2022-2024 e il programma annuale dei lavori pubblici per l'anno 2022.
- E' stato approvato il bilancio di previsione per gli anni 2022, 2023 e 2024 con i rispettivi allegati, vedasi tabella.
- Il Consiglio Comunale nomina il dott. Maier Reinhold, iscritto all'albo dei dottori commercialisti, come revisore dei conti del Comune di S. Cristina per gli anni 2022, 2023 e 2024.
- E' stato approvato il bilancio di previsione relativo all'anno 2022 del corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di S. Cristina con il risultato finale di pareggio nelle entrate e nelle spese di 654.139 euro. I seguenti contributi vengono erogati a carico del bilancio comunale:
 - per il pareggio delle spese correnti titolo I: 3.700 euro
 - contributo straordinario per l'acquisto di un automezzo: 90.000 euro
- Il Consiglio delibera di avviare i lavori e di approvare il documento cronoprogramma per l'elaborazione del programma comunale di sviluppo per il territorio ed il paesaggio
- Il Consiglio valuta positivamente il concetto approvato dalla Giunta Provinciale riguardante l'aggiornamento del "Piano dei rifiuti 2000"

Entrate	2022	2023	2024
Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	2.365.236 €	2.485.736 €	2.486.256 €
Trasferimenti correnti	560.987 €	536.532 €	537.071 €
Entrate extratributarie	1.555.900 €	1.610.500 €	1.653.170 €
Entrate in conto capitale	567.223 €	1.627.223 €	1.175.253 €
Entrate per conto di terzi e partite di giro	1.225.800 €	1.225.800 €	1.225.800 €
TOTALE TITOLI	11.380.146 €	7.485.791 €	7.077.551 €

Spese	2022	2023	2024
Spese correnti	4.359.408 €	4.358.238 €	4.407.269 €
Spese in conto capitale	5.848.526 €	1.746.000 €	1.288.000 €
Rimborso di prestiti	149.055 €	155.753 €	156.482 €
Chiusura anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	567.223 €	1.627.223 €	1.175.253 €
Spese per conto di terzi e partite di giro	1.225.800 €	1.225.800 €	1.225.800 €
TOTALE SPESE	11.582.789 €	7.485.791 €	7.077.551 €

S. Cristina à 2013 zitadins

Ala fin dl 2019 ova S. Cristina 2013 zitadins, ala fin dl 2020 sies de plu (2016) y ala fin dl ann passà inò 2013. La situazion ie drèt valiva cun 1016 ëiles y 997 ëi. De ndut iel unit a sté 63 persones, tl 2020 n fovel 56 y tl 2019 79. 68 persones se n ie

jites a sté nzaul d'auter. 15 persones ie fovel mort tl ann 2021, l'ann dant n fovel 20 y tl 2019 fovel mortes 12 persones. Ti ultimi trèi ani iel nasciù for de manco popsc, tl 2019 29, tl 2020 20 y tl 2021 17. Tla tabela a pert vëijen da ulache l vën

i 167 fulestieres che à la residënza tl Chemun de S. Cristina.

	ëiles	ëi	ëiles y ëi
Nasciui	10	7	17
Morc	4	11	15
Unic a sté	39	24	63
Jic demez	36	32	68
NDUT permez al 2020	+9	-12	-3

Tl Chemun de S. Cristina se à maridà l'ann passà 13 pères, 9 te chemun y 4 te dlleja.			
	ëiles	ëi	ëiles y ëi
Populazion ai 01.01.2021	1007	1009	2016
Populazion ai 31.01.2021	1016	997	2013

Fulestieres che à la residënza tl Chemun de S. Cristina (ai 31.12.2021)	
STAT	PER STAT
Perù	41
Romania	28
Albania, Germania	9
Kosovo	8
Cuba, Ruscia, Slabochia, Ucraina	6
Bulgaria, Paejes Basc	5
Brasil, Moldavia, Polonia, Siria	4
Austria, Colombia, Rep. Dominicana	3
Bangladesh, Rep. Ceca, Spania, Ungaria	2
Croazia, India, Pakistan, Svezia, Turchia	1
NDUT	167



Neues aus dem Bereich Familie

Einführung Assegno Unico im März 2022

Es steht nun fest, dass ab März 2022 das neue einheitliche staatliche Familiengeld (Assegno unico) starten kann. Nach einem „Brücken-Beitrag“ (Assegno Ponte), der von Juli bis Dezember 2021 für eine eingeschränkte Zielgruppe ansuchbar war, können ab Jänner 2022 über ein Patronat oder online auf der Seite der INPS die Familien um die neue finanzielle Unterstützung ansuchen. Die Höhe des Beitrages hängt von der Familienzusammensetzung und von der wirtschaftlichen Situation der Familie, welche mit der staatlichen ISEE berechnet wird, ab. Neu ist allerdings, dass auch Familien mit einem ISEE-Wert von über 40.000 Anspruch auf das Familiengeld haben, ihnen stehen 50 Euro pro Kind zu.

Änderungen rentenmäßige Absicherung Erziehungszeiten

Im Herbst 2021 wurden einige Neuerungen für den regionalen Beitrag für die rentenmäßige Absicherung der Erziehungs- und der Pflegezeiten gutgeheißen.

Die wesentlichste Neuerung betrifft die Ausdehnung der Dauer der Beitragszahlung: Diese ist künftig für den Zeitraum von insgesamt 33 Monaten (von der Vollendung des dritten Lebensmonats bis zur Vollen-



dung des dritten Lebensjahres des Kindes) vorgesehen. Für jene, die eine Aufstockung der Vorsorgebeiträge bei Teilzeitarbeit beantragen möchten, gilt als Limit die Vollenendung des fünften Lebensjahres des Kindes. Die Höhe des Beitrages bleibt unverändert. Allerdings müssen die Antragsteller künftig entscheiden, ob sie den Beitrag zur Unterstützung der Pflicht- oder der Zusatzvorsorge verwenden möchten. Maximal können damit Nichterwerbstätige und Arbeitnehmende 18.000 Euro für die rentenmäßige Absicherung der Erziehungszeiten bei den Pflichtbeiträgen erhalten, Selbstständige und Freiberufler 8.000 Euro. Neu ist, dass erstmals auch Hausangestellte mit bis zu 8.000

Euro unterstützt werden, wenn sie in einen Zusatzrentenfonds Einzahlungen vornehmen.

Termine

Zusammenfassend eine Auflistung der anstehenden Termine, eine allgemeine Übersicht der Abgabetermine ist auf der Familienseite des Landes (unter www.provinz.bz.it/familie/beitraege) zu finden:

- bis 31. März: Beiträge für den Bereich der Ferienbetreuung für den Sommer 2022. Ansprechpersonen: Karin Bampi (karin.bampi@provinz.bz.it, Tel. 0471 418363), Evi Mumelter (evi.mumelter@provinz.bz.it, Tel. 0471 418364) oder Arpad Langer (arpad.langer@provinz.bz.it, Tel. 0471 418378)
- spätestens innerhalb der ersten Betreuungs- und Begleitungswoche: Ergänzende Beiträge für Kinde rund Jugendliche mit Beeinträchtigung (für außerschulische und ergänzende Projekte). Ansprechpersonen: wie oben.
- laufend: Beiträge im Bereich der Betrieblichen Kitas/Tagesmütter und der Finanzierung für Personal für Kinder mit Behinderungen in den Kleinkindbetreuungsdiensten. Ansprechpartnerin: Martina Stuefer (martina.stuefer@provinz.bz.it, Tel. 0471 418374)

Trëi dumandes a Julian Stuffer

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles de chemun?

Purté daujin ai jëuni la tematiche de na aministrazion de chemun y fé deven-té inò plu atrativa la politica cumenela per i jëuni; ti tenì na urëdla for davierta y capì si bujëns ntan la pandemia. Dantaldut do mi esperienza tla 'Junge Generation' a Bulsan, ulache é laurà adum a cuntat strënt cun plu urganisations de jëuni coche l 'Jugendring', la Crëusc Blancia, la 'Südtiroler Hochschül-erschenschaft', la Nëus Jëuni y l Istitut per l fabriché alesirà, uei ti jì do ai ponc critics, metan a despusizion chësta esperienzes y nuzan chisc cuntac.



Co Ve sal pa a lauré te n cunsëi de n chemun?

L se trata de na esperienza nteressanta, n à la puscibltà de rujenè pea sun tematiche nia plu da pensé demez, coche per ejëmpl

i sistems dla digitalisazion o la cuestion dla previjion y delimitazion dla spersa de nridlamënt (=Siedlungsgrenzungen) y de purté ite ideies nueves lauran ora prupostes tla grupes de lëur.

Ora de chël giapen pea duta la burocrazia che l se adrova per mené n chemun a puntin y che l ie essenziel vester nfurmei sun duc i ponc dl orden dl di per pudëi tò dezijions per i zitadins.

Ciuna ie pa la majera richëza de nosc luech?

La majera richëza ie dut l muvimënt che nosta lies porta tl luech. La lies che se dà da fé per la segurëza dla jënt, per tenì vives la tradizions y usanzas y per ti dé forma y vita a nosc luech.

Ve Judon: kostenloser Fahrdienst für Krebspatienten

„Ve Judon“ ist ein am 2. November 2021 gestarteter Dienst für Patienten, der auf Initiative einiger Freiwilligen in Zusammenarbeit mit der Südtiroler Krebshilfe ins Leben gerufen wurde. Es handelt sich um einen kostenlosen Fahrdienst mit einem eigens von der Südtiroler Krebshilfe angekauften PKW. Nutznießer dieses Dienstes sollen Patienten sein, die wegen ihrer Tumorerkrankung zwar nicht Anrecht auf einen Krankentransport durch das Weiße oder Rote Kreuz haben, jedoch weder selbstständig noch über ihre Angehörigen die Möglichkeit haben, die Therapiezentren in Bozen, Brixen usw. zu erreichen. Für eine rechtzeitige Anforderung des Dienstes können Frau Carmen Richter der

Südtiroler Krebshilfe Brixen, Tel. 0472 812430 oder Tonin Perathoner, Tel. 335 6575654 kontaktiert werden.

Ein paar Fragen an Hansi Felder

Herr Felder, der Dienst wird seit ein paar Monaten angeboten. Wie gut wird er angenommen?

Der Dienst wird gut angenommen. Bislang wollten wir den Dienst nicht allzu viel bewerben, aber wir merken, dass sich die Anfragen häufen und zunehmend mehr Patienten den Transport benützen. Die betroffenen Patienten sind sehr dankbar und froh, dass dieser Service angeboten wird.

Wie funktioniert ein solcher Transport?

Die Dienstnutzer werden von den Freiwilligen der Gruppe „Ve Judon“ vollkommen kostenlos an ihrem Wohnort abgeholt, in die Klinik gefahren und nach erfolgter Chemo- bzw. Strahlentherapie wieder nach Hause gebracht.

Wer darf den Dienst nutzen und welches Fahrzeug steht zur Verfügung?

Die einzige Voraussetzung für die Krebspatienten für die Inanspruchnahme des Transportes ist die Mitgliedschaft bei der Krebshilfe Südtirol. Beim Fahrzeug handelt es sich um einen neuwertigen VW Caddy, welcher zwar komfortabel, jedoch nicht für Menschen im Rollstuhl geeignet ist.



Von l.n.r. stehend: Nicky Hobbs, Bruno Pardatscher, Hansi Felder, Elfriede Mussner, Tonin Perathoner, Florian Mussner, Walter Weithaler, Lukas Comptoi. Von l.n.r. sitzend: Walter Wanker, Arnold Senoner, Erna Perathoner. Auf dem Foto fehlt das Mitglied Thomas Wielander.

Qualitätsprüfung „Audit“ erfolgreich bestanden



Schon zum fünften Mal stellt sich die Bibliothek Tressl Gruber der Qualitätsprüfung des Landes. Dabei geht es darum, eine umfangreiche Dokumentation über die Arbeit und Veranstaltungstätigkeit der letzten drei Jahre zu präsentieren. Insgesamt werden 48 Standards geprüft. Zwei Auditorinnen aus dem Landesteam prüfen und besichtigen die Bibliothek. Dabei ha-

ben sie unsere Bibliothek als gut funktionierende zentrale Einrichtung eingestuft, die gut besucht wird.

Der Bestand wird ansprechend präsentiert und wird laufend aktualisiert. Lobend hervorgehoben wurden die Fortbildungsstunden der Leiterin und der ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen, sowie die engagierte und kompetente Führung.





Senteda dl Cunsëi de Chemun de Urtijëi

Ai 28 de dezëmbër se à ancuntà l Cunsëi de Chemun che à danter l auter dat pro l bilanz de previjion per i ani 2022-2024 y l bilanz di destudafuech.

L bilanz de previjion dl Chemun de Urtijëi per l ann 2022 ie de bën 17 milions de euro. Tla grafica vëijen coche l ie spartì su la spëises. Chisc ie i majeri proieci che ie udui dant:

- fé da nuef l sistem dla roles dal'ega da bever sa Sacun
- ressanamënt energetich dla cësa dl raion saniter
- baraté ora 150 lumes de streda metan ite lumes a LED
- lëures de statica per la segurëza tl prim tòch dla streda Sacun
- fé da nuef l puent dl Scioler
- ressanamënt dla gran sala tla Cësa de Cultura „Luis Trenker“

Leprò iel udù dant proieci per la Cësa di Ladins, la streda che cunlieia la stredes Rezia y Tresval y l ressanamënt dla scola elementera.

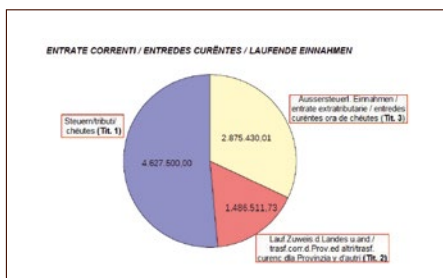
L cunsëi à nce tratà l pont de adurv curieres a lectrisc tl Chemun de Urtijëi, cëla articul a pert.

Ora de chël iel unì dat pro l bilanz de previjion 2022 di destudafuech ulenteres de Urtijëi. L cumandant Christian Stuffer y l cassier Manuel Moroder porta dant l'atività, spiega l bilanz udù dant y reingrazia l Chemun de Urtijëi per l sustëni. Èi re-

spuend ala dumandes di cunselieres. L ambolt Tobia Moroder y la vizeambolta Martina Comploi reingrazia i destudafuech per si gran mpëni, si lëur de ulentariet y si bën 76 ntervenc tl 2021; dantaldut tla pandemia ti vëniel damandà scialdi ala

Einnahmen

	2022
laufende Einnahmen	8.989.442 €
Teilbetrag des voraussichtl. Verwaltungsüberschusses 2021	100.000 €
Gebundener Mehrjahresfonds	1.168.876 €
Kapitalzuweisungen	5.265.413 €
Durchlaufposten	1.740.000 €
Summe Einnahmen	17.263.731 €



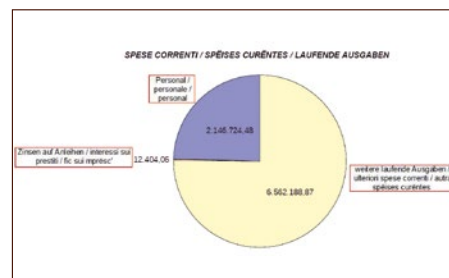
organisations de prutezion zevila.

L cunsëi à dat pro la segunda proposta de mudazion dl plan de atuazion dl raion residenziel C3 – raion de espanscion „Lusenbergl 2“.

L cunsëi à cunfermà l cuntribut de 8.500 euro che chël che frabica à da ti paië al Chemun de Urtijëi, sce i ne à nia l mesun de fé la lueges da lascé i auti scrites dant.

Ausgaben

	2022
laufende Ausgaben	8.721.317 €
Investitionen	6.358.662 €
Rückzahlung von Anleihen	443.752 €
Durchlaufposten	1.740.000 €
Summe Ausgaben	17.263.731 €



Curieres ecosostenibles a Urtijëi

L Cunsëi de Chemun de Urtijëi uel dé n sèni n cont dl bilanz ecologich

Tla senteda dl Cunsëi de Chemun ai 28 de dezëmbër iel unì dat pro la delibera de mascima de adurv curieres a lectrisc o cun deguna emiscions tl trasport public tl luech. Chësc pont ie unì purtà dant dal'assessëura per l ambient Claudia Insam y l ie unì dat pro da duc i cunselieres. Cun chësta delibera



Na curiera zënza emiscions ntan l test che ie unì fat te Gherdëina

de mascima uelen nciarië l ambolt y la jonta cumenela de ntervenì pra l'aministrazion provinziela, acioche la curieres adurves dal cunzescioner nuef per l servisc de trasport sibe cun energies nètes. Dut chësc per ti jì do a nosc duvier de miuré la cualità dl'aria, nsci Claudia Insam.

L Chemun de Urtijëi uel fé da ejëmpl cun n trasport public sustenibl per l ambient y dé n cuntribut per la scunanza dl tlima. L ambolt Tobia Moroder y l assessëur per la mubiltà Stefan Kasslatte sotrissea la mpurtanza de chësta dezijion de mascima y detlarea la despunibltà de lauré deberieda cun la Provinzia per arjonjer chësc travert che possa vester n model per d'autri che-

muns. L ambolt auza ora che chësta curieres ie bele unides purvedes ora y che les funziunea nce tlo da nêus. L assessëur Stefan Kasslatte se mbincëssa che a Urtijëi unissel nvià via chësc proiet pilot che fossa dessegur nce mpurtant a nivel de retlam turistic, ajache n pudëssa ti pitë ai truep seniëures n servisc de trasport public plu ecologich che va pea cun i tēmps y tres chël se fé n bon inuem ora per l mond.

L cunselier Ewald Moroder fej la proposta, che ie pona nce unida azeteda, de damandé ala Provinzia che l vënie baratà ora per primes la curieres che va da Monte Pana a Sautaria per la sensibltà dl raion ulache l ie la funtanes dl'ega de Urtijëi.

Delibres dla Jonta de Chemun de Urtijëi

La Jonta de Chemun fej ora...

- de dé pro duc i documënc che fej pert dl proiet esecutif per l'ressanamënt dla sala polifunziunela "Luis Trenker" tl partimënt basite tla Cësa de Cultura a Urtijëi. L proiet ie unì laurà ora dal dut. arch. Igor Comploi y vëija dant per i lëures na soma de ndut 218.212,28 euro, de chisc 145.506,23 euro per lëures scric ora y 72.706,05 euro per somes a despuzion dl'aministrazion.
- de dé pro 48.181,82 euro (plus 4.818,18 euro per CVN dl 10%) per l servisc schibus tl luech, l servisc schibus sa Sacun, ora per Ch'l Piz y su per Ch'l Piz ntan l inviern 2021/2022.
- de nciarië la firma HOB OHG des Gasslitter Oswald & Co. de Ciastel a purté adalerch y mëter ju te streda 8 saleries per auté demez l'ega de plueia sun la streda dl bosch Juaut a n priesc de 3.000,00 euro (plus 660,00 euro per CVN dl 22%)
- de dé pro la piteda dla firma Sanin s.r.l. de Algund che vëija dant de purté y mëter su doi tofles che mostra la velocitè dlongia la scoles tla streda Rezia a Urtijëi per na spëisa de ndut 5.195,30 euro (plus 1.142,97 euro per CVN dl 22%).
- de dé pro la piteda dla firma Archimedes s.a.s. de Mühlbach, che vëija dant de sëurandé juesc ala scolines de Urtijëi per na soma de ndut 3.930,00 euro (plus 864,60 euro per CVN dl 22%).
- de fé da nuef la nfrastrutures tla streda Rumanon a Urtijëi: baraté ora l egaduz cun roles de peton; mëter ju doi roles spartides de polipropilen per abiné su l'eghes fosces y blancs da auté demez tla streda J.B. Purger y tl ruf da Cudan; baraté ora l mplant dla iluminazion publica, metan su lumes a LED che luna mé ju sun streda; completé la roles per la fibra otica che unirà metuda ju tl daunì y taché ite la cëses che mancia ala linia prinzipela. Per fé chisc lëures iel de bujën de tò demez l asfalt sun streda y l fé da nuef do che i lëures ie finei; ntan che l vën fat i lëures iel de bujën de garantì l azes a chëi che sta iló da una dla doi pertes de azes dla streda Rumanon; la spëisa per fé da nuef la nfrastrutures tla streda Rumanon a Urtijëi, cun la carateristiches descrites dessëura, vën sciazada de ndut 425.000,00 euro per lëures da fé y 160.000,00 euro per somes a despusi-
- zion dl'aministrazion, ulache l ie bele leprò la CVN y la spëises tecniches.
- de sëurandé definitivamënter ala sozietà Decor s.r.l. de La Val i lëures per l'ressanamënt dla sala polifunziunela tl partimënt basite tla Cësa de Cultura "Luis Trenker" a Urtijëi per ndut 143.254,63 euro (plus 16.102,89 euro per CVN dl 10% o dl 22%).
- de dé pro la piteda di 22.12.2021 dla firma SKS Südtiroler Kanal-Service s.r.l. de Terenten che vëija dant de cumpré na telecamera per l'ispeziun de roles cun cë che raida y cabl da sburdlé de 70 m, cun duc i tòc che toca leprò per 16.485,00 euro (plus 3.626,70 euro per CVN dl 22%).
- de dé pro l preventif dla firma Traffic Technology s.p.a. de Marostica (VI), che vëija dant la nstalazion de n sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" tl raion a trafich limità a Urtijëi per nr. 2 ntredes cun sistem che tol su la violazions tres telecameres y cuntrolea chi che furnea ite tl raion cun n sëul program software y servisc de assistënza per na soma de 28.425,00 euro (plus 6.253,50 euro per CVN dl 22%).

Na situazion costanta

Al scumenciamënt dl ann fajons coche bele da tradizion na pitla analisa dl andamënt demografich tl Chemun de Urtijëi.

Urtijëi à 4.828 zitadins, chël ie 7 de manco permez al ann dant, na situazion costanta. De ndut iel nasciù 57 popsc, diesc de plu che tl 2020, tl 2019 n fovel nasciù 40. L numer di morc ie inò diventà mënder, 26 persones nes à lascià tl 2021. Tl 2020 fovel mort bën 58 persones y tl 2019 27. De ndut à 376 persones da oradecà la residënza tl Chemun de Urtijëi, chël ie 7,8% dla populazion. Tl ann 2021 se à maridà 23 pères, 14 te dlēja y 9 te chemun. L ann passà iel unì a sté te nosc Chemun 107 persones (tl 2020: 136, tl 2019: 152) y 145 persones ie jites a sté nzaul d'auter (tl 2020: 166, tl 2019: 158).

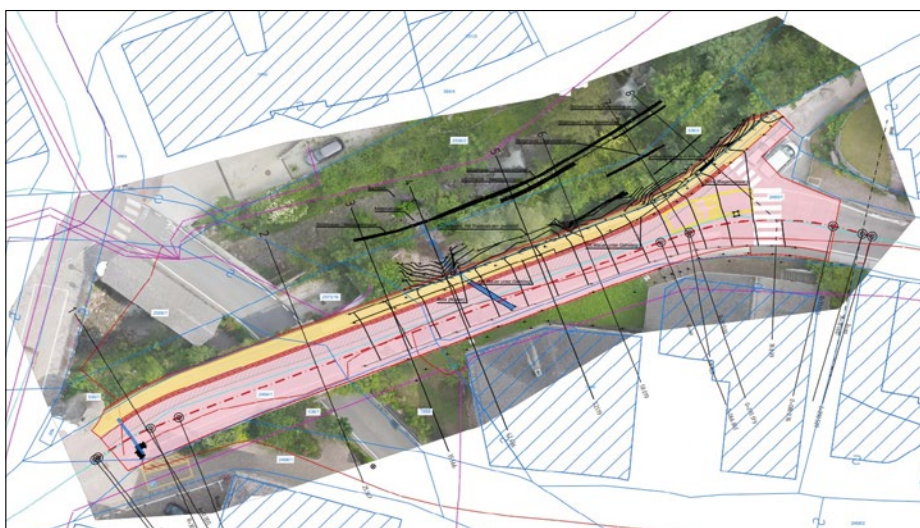
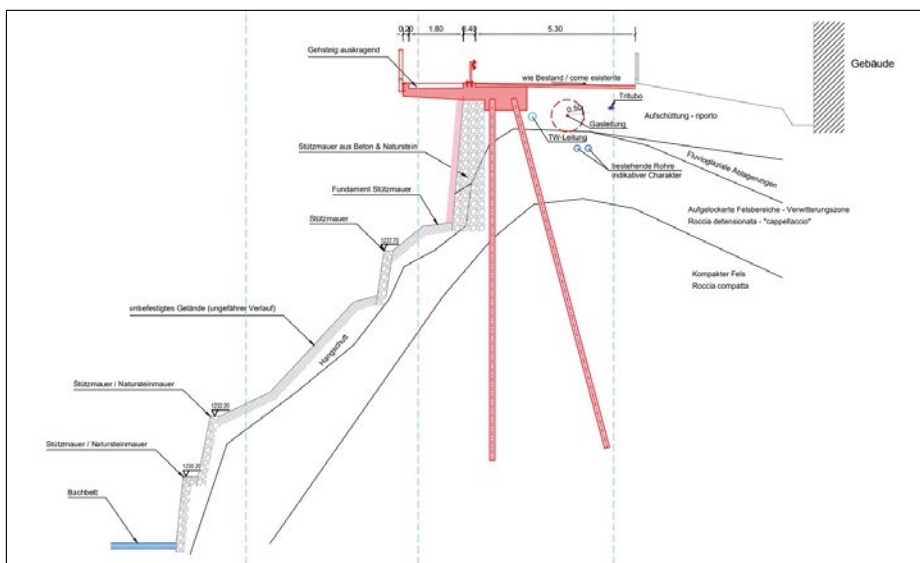
	ëiles	ëi	ëiles y ëi
Nasciui	26	31	57
Morc	11	15	26
Unic a sté	55	52	107
Jic demez	79	66	145
NDUT permez al 2020	-9	+2	-7

	ëiles	ëi	ëiles y ëi
Populazion ai 01.01.2021	2446	2389	4835
Populazion ai 31.01.2021	2437	2391	4828

La streda Sacun vën cumededa su

L assessëur ala stredes Rudi Kostner nes conta di lëures che ie da fé danter la capela di tumei y la cësa Plajes.

La streda Sacun unirà cumededa ca te plu posc. L prim tòch de streda ie bele uni ressanà, suinsom dlongia I Jakoberhof. Davia che I fova scialdi de bujën de cumedé nce I prim tòch che va dala capela di tumei nchin dala cësa Plajes, an messù tò tla man chësc de prësia. L tretuar dà do y i mures sotite ie bëndebò stlec. I mures dà nce sëura sun n fonz, da sablon, che manacia de uni ca. Nscila an messù lascé fé n'analisa geologica da n geologh che à dat dant cie che I ie da fé. Ntant iel unì metù su la roles che ëuta l'ega ju te ruf, acioche la ne slavateie nia ora I fonz. Chësta roles che ie da udëi resterà nce dadedò, ma I unirà dat ju culëur a na maniera che les ne saute nia tl uedl. L ie pona unì fat n proiet per fé chësc tòch da nuef. L unirà metù ju micropali che fora ju bëndebò sot tl crëp, che ie bon y dëssa tenì su la streda. Daldò vëniel cumedà su i mures y I tretuar. Tretuar n saral un, doi metri lerch, dala pert de ruf. Sce dut buta possem scumencé cun i lëures chëst ann. N puderà for passé, mesa streda sarà for davierta per pudëi furné sa Sacun. N se nuzerà dl'ucajon per mëter ju nce I cabl per I internet asvelt y n cabl nuef dala lectris. La nfrastrutures sotite ne unirà nia tuchedes ajache les ie mo bones. Dut cant costa 490.000 euro, leprò vëniel la chëutes CVN, la spëises techniches y na soma sce n cajo che vel' lëur ëssa da unì sëuraprò, per ndut 660.000 euro. Speron che n possa tosc ti sauté ite, ajache I ie ëura de fé zeche.



Studies per la streda nueva. Dessëura vëjien i micropali che tèn su la streda.

Refudam organich per pitla firmes

Dai 1 de jené 2022 iel a Urtijëi udù dant la abineda dl refudam bio per garni, fitamajons, residence y fitacuatieres.

L vën calculà na tarifa de basa aldò dla grandëza di cuatieres:

- grandëza da 0 m² a 100 m²: 25,00 euro
- grandëza da 101 m² a 250m²: 45,00 euro
- grandëza sëura 250 m²: 65,00 euro

Per la abineda dl refudam bio per i cuatieres possem passé tl ufize dla chëutes a tò per debant na condla da 25 litri o 40 litri o 120 litri.

L refudam bio vën for abinà de merdi y de vënderdi. La condles muessen for mëter ora la sëira dant sun ëur de streda.

Cie possem pa mëter tla condla dal refudam bio?

Refudam da cësadafeuch che vën dai ties, verdura y versura, filtri de café, té, croses de ueves, maiadives jites a de mel y che ie restedes, pësc y cërn (zënza osc)

Cie ne possem pa nia mëter tla condla dal refudam bio?

Sienes, lënia y ciofs, scipa, bostli o papier, refudam de uni sort, panuces, material da fé ite de plastica y folies, sac dal ciucia-stuep y roba igenica medejines cënder **Cumpost**: Sce n fej nstësc I cumpost, muesen dé ju na autozertifcazion tl ufize dla chëutes. Nsci ne muessen nce nia paië per I refudam bio. L ufize di polizaies fej cuntri.

"Noza de Diamant"- 13 pères à festejè a Urtijèi l anivèrser de 60 ani maridei

Dan che l ann 2021 ie finà se à ancuntà chëi che se ova maridà l ann 1961.

L ie passà 60 ani y bën trèdesc pères à arjont a Urtijèi chësc bel travert y à pudù festejè la "Noza de Diamant". Sun la fotografia iel da udèi dodesc pères, l mancia Josef y Rosa Bernardi d'Alësc. L ie stat na

bela ucasion per se ancunté, reingraziè per la fertuna de pudèi vester mo adum y de se la cunté giamian ora esperienzes de vita. Te na pitla funzion cun benedescion tla dlieja de Sant Antone à senièur Vijo so-

trissà cun de bela paroles chësc avenimënt. Deberieda iesen pona jic a maiè da marènda. L di ie finà via cun la speranza de pudèi inò s'ancunté te na proscima ucasion.



ANPR: piattaforma di certificazione anagrafica

Comunicazione dell'ufficio anagrafico di Ortisei

Richiedi un certificato



Seleziona il certificato da richiedere

Puoi selezionare uno o più certificati, tra quelli proposti, che si riferiscono alla tua situazione anagrafica.

In caso di scelta di più certificati (certificato contestuale), le combinazioni possibili sono suggerite dal sistema.

- ☐ Anagrafico di nascita
- ☐ di Cittadinanza
- ☐ di Esistenza in vita
- ☐ di Residenza
- ☐ di Stato civile
- ☐ di Stato di famiglia
- ☐ di Stato di famiglia e di stato civile
- ☐ di Stato di famiglia con rapporti di parentela
- ☐ di Stato Libero

Seleziona il tipo di certificato

A partire dal 15 dicembre è attiva la piattaforma ANPR che permette ai cittadini di accedere, in modo rapido e sicuro, ai servizi di certificazione anagrafica, eliminando le attese ed avendo un reale risparmio di tempo. I certificati possono essere scaricati accedendo alla piattaforma Smart ANPR (www.anagrafenazionale.interno.it/servizi-al-cittadino/) utilizzando le credenziali SPID o, in alternativa, la Carta d'Identità Elettronica. I certificati sono gratuiti.

Servizi attivi

Profilo utente

Per indicare il tuo recapito dove ricevere i certificati richiesti e le notifiche automatiche.

[Inserisci i tuoi recapiti](#)

Certificati

Per richiedere certificati per te stesso o per un componente della tua famiglia anagrafica.

[Richiedi un certificato](#)

Visura e autocertificazioni

Per consultare i dati anagrafici e quelli della famiglia di appartenenza. È possibile anche richiedere e stampare autocertificazioni sostitutive dei certificati anagrafici.

[Consulta i tuoi dati anagrafici](#)

Rettifica dati

Per inviare una richiesta di rettifica dei dati anagrafici in caso di errori sulle informazioni presenti nella scheda anagrafica, dovuti ad errori materiali o ad errate trascrizioni rispetto a quanto riportato nel documento in proprio possesso.

[Richiedi la modifica dei tuoi dati](#)



Trëi dumandes a Stefan Kasslatter



Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

Ie son bele da truep ani che me nteresseie de politica y nscila iel unì a se l dé dan la veles provinzieles dl 2018 che la Lega Salvini Premier me à damandà sce candideie sun si lista. Y davia che me à for plajù la ideies autonomistes dla Lega nce de viers dla mendranzes, ei gën azetà. Y nscila ne fova l var nia plu grant de candidé

pona nce daldò pra la veles cumeneles. Nce sce son da Runcadic me ei candidà a Urtijëi davia che tla vita da uni di an plu da n fé cun Urtijëi. Y iló iel nce la puscibilità de arjonjer velch de plu de viers dl'autonomia per la vëira mendranza de Süd-tirol che ie chëla ladina!

Vo sëis l sël assessëur dla "Lega Salvini Premier" tla Jonta. Co Ve sal pa y sëis'a cuntënt de chësta dezijion che ëis tëtut?

Ie son dassënn cuntënt de pudëi lauré pea te Jonta, ajache per na persona che se nterressea da truep ani dla cossa publica iel n gran unëur y nce na sudesfazion pudëi dé si cuntribut per la cumenanza. Y chël posson dessegur fé miec sce n ie tla maiuranza che no al'oposizion. Muesse nce di che l tlima de lëur cun l ambolt, i autri assessëures, ma nce cun i dirijënc y l personal de chemun ie dassënn bon, cossa che ie fundamentela per pudëi purté inant velch!

Cie ulessais'a purté inant te chësta legislatura per Urtijëi?

Ie son assessëur ala mubiltà, per i poli-

zaies de chemun, per l raion artejanel, per l artejanat y l artejanat artistich. Na cossa che me sta dassënn a cuer ie na streda de zircunvalazion de Urtijëi, davia che rate che l sibe la sëula soluzion per miuré de truep la situazion dl trafich sun la streda Tresval. Y tlo iel nce bele njenià n stude scelselasciafé che ie sën de bujën y che à da unì purtà inant. Pona ulëssi purvé a abiné na soluzion per l passaje da jì a pe dal Snoltner via n Sureghes. Chësta ie na cossa nia saurida, nce ajache l va de bujën dla cunlaurazion cun l chemun de Ciasstel. Dassënn a cuer me sta la segurëza sun streda di sculeies y nce tlo sons tl lëur de lauré ora n cunzet deberieda cun na firma spezialiseda per purvé a miuré la situazion, dantaldut per chëi che va a scola cun la roda. Per l artejanat, dantaldut l daunì de chël dl zioplé vala de abiné na streda de l scuné cun na merca che garantësc l urigin de Gherdëina. Y nce tlo iel bele unì nvià via n proiet. Y nia per ultim ulerei me dé da fé per i dërc, l'autonomia y l'autostima de nosta mendranza ladina!

Na bona statistica

L ann 2021 ne fova purtruep nia saurì, coche bele l ann 2020, per la bibliotech de val San Durich. Mpo à la bibliotech l ann passà cumpedà 33.482 vijitadëures.



De ndut vëniel pità 15.691 media:
12.631 libri
1.377 CD
1.359 DVD
75 zaites y revistes
249 d'autri media

Tl ann 2021 iel unì mprestà ora de ndut 41.238 media:
29.666 libri
4.771 DVD
3.127 CD
2.911 zaites y revistes
601 juesc
162 chertes y d'autri media

I libri mprestei ora l plu suvënz ntan l ann 2021:

Romans:

„Der schmale Grat“ de Hubert Messner (37 iedesc)
 „Die sieben Schwestern“ Band 1 de Lucinda Riley (37 iedesc)
 „Vites scutedes via“ de Rut Bernardi (31 iedesc)

Libri tematics per granc:

„Für die Helden von morgen“ de Felix Neureuther (15 iedesc)

Libri per jëuni:

Vorstadtkrokodile 3 „Freunde für immer“ de Friedmann Herbert (12 iedesc)

Libri per mutans y mutons:

da 6-8 ani: Ostwind – „Für immer Freunde“ de Thilo (16 iedesc)

da 9-11 ani: „La bella addormentata nel bosco“ dla Walt Disney (17 iedesc)
 liber tematic: „Wir entdecken heimische Tiere“ dat ora da „Wieso, Weshalb, Warum“ (15 iedesc)

Libri da dessënies:

„Pippi außer Rand und Band“ de Astrid Lindgren (20 iedesc)

Devënta nce tu cumëmbri!

La bibliotech San Durich reingrazia bele danora duc per diventé nce chëst ann cumëmbri dla bibliotech. L cuntribut de 12 Euro per l ann 2022 ie n sustëni de gran valor y mpurtanza per pudëi manteni l gran servisc che vën pità.

Nuviteies dala Park Urtijëi

De plu mudazions y nuviteies iel unì a se l dé per chël che à da nfé cun l personal y la nfrastrutres tla Park Urtijëi G.m.b.H., na sozietà dl Chemun che aministrea y se cruzia dla plaza dai auti "Garage Central", dla strutura dal tennis a Runcadic y dla plaza dai auti y dla curieres via n Setil.



L cunsëi de aministrazion dla Park Urtijëi, metù adum dai cunselieres de chemun Konrad Senoner (che ie nce l presidënt), Claudia Insam y Ewald Moroder, se cruzia per debant dl'aministrazion de duta la strutures.

Cun l prim de jené ie l culaburadëur Thomas Demetz de Sulé jit n pension. Èl fova respunsabl di lëures de ufize, ova na gran esperienza y fajova a puntin dut chël che fova da fé. L'aministrazion de Chemun y l cunsëi dla Park Urtijëi G.m.b.H. ti sënt gra per si lëur y ti mbincia dut l bon per l daunì. Si stiera ie unida tēuta ite da David

Saracino che deberieda cun David Rella arà la respunsablità di lëures de ufize y dla manutenzion dla "Garage Central". Ti mbincion a David Saracino bon lëur y truepa sudesfazions cun si stiera nueva. Per chël à da nfé cun la manutenzion dla garage an i ultimi ani for inò cialà de fé miuramënc. Ultimamënter à l Chemun lascià baraté ora la vedla lumes a neon cun lumes nuevas a LED che fej scialdi plu n bel linëus y che cumporta nce n sparani d'energia. Sëuraprò an cialà de miurè l cialé ora dla ntreda metan su na iluminazion aldò y leprò uniral metù su na tofla luminëusa ulache n possa scrì su nformazions per chëi che furnea ite tla garage. Drët bën va nce l sistem de paiamënt nuef cun smartphone, cherta de credit o bancomat. Chësc uel di che chëi che paia cun un de chisc systems ne à nia plu drë de jì cun la zedula pra la cassa a païè. L tleca tenì via pra la ntreda l smartphone o la cherta de credit y canche n va ora fé l medemo. A chësta maniera vëniel trat ju dal cont la soma che ie da païè y la stangia se gëura. Na nuvità mpurtanta ie che tla "Park Garage Central" iel sën mesun lascé l auto



Da man ciancia: David Saracino, Thomas Demetz y David Rella

per bën 90 menuc debant, cun cherta da ciarië su ("ricaricabile"). L se trata dla "Happy Hour Card" che n giapa pra la cassa. A tò chësta cherta paien l prim iede na cauzion de 10 euro y n la lascia ciarië su cun la soma che n uel. Canche n furnea inò ora de garage, do avëi parchejà, paien mé sce n ie stac laite plu de n'ëura y mesa. Sce n pënna che a jì a pe dala "Garage Central" nchina sun plaza Sant Antone iel mé 500 metri y n adrova nianca 10 menuc, pona ie chësc dessegur n bon servisc per i zitadins de Urtijëi.

Nce la strutura da fé al tennis fej pert dla sozietà Park Urtijëi G.m.b.H. L bani fova drët melciafià y nsci iel unì fat ite da nuef. Ora de chël iel unì cumedà la gran porta de segurëza a na maniera che la sibe al orden cun la prescrizions de lege. Un di proscimi majeri lëures sarà chël de fé na revijion al tët. Coche n vëija ie l ti sté do a chësta strutures n gran lëur cunlià cun de gran custimënc. Ma savan che la strutures vën nuzedes drët bën dai zitadins de Urtijëi y dai turisc iel dessegur de gran mpurtanza cialé che les sibe for al orden.



Schatzamtsdienst

Die Raiffeisenkasse Kastelruth - St. Ulrich wird auch in den kommenden Jahren bis Ende 2026 wieder den Schatzamtsdienst für die Gemeinde St. Ulrich führen. Die Vereinbarung wurde in den letzten Tagen von Bürgermeister Tobia Moroder, Obmann Martin Fill und Direktor Simon Kofler unterzeichnet. Die Gemeinde St. Ulrich freut sich auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

Gazing of Tranquility

Set artisç de Gherdëina à metù ora si lëures tla Cina.

Ai 7 de jené iel stat la giurida dla mostra „Gazing of Tranquility“ tl museum „Zhejiang Art Museum“ a Hangzhou tla Cina, na zità cun 10 milions de zitadins a sud de Shanghai cun i artisç de Gherdëina Bruno Walpoth, Walter Moroder, Aron Demetz, Hermann Josef Runggaldier, Peter Demetz, Willy Verginer y Gehard Demetz. La mostra sarà mo davierta nchin ai 29 de fauré. Daldò sarà i lëures da udëi tl „Wuhan Art Museum“ a Wuhan y pona tl „Guangdong Museum of Art“ a Guangdong, tl sud dla Cina dlongia Hongkong. Feter dut l ann 2022 saral da udëi lëures de artisç de Gherdëina tla Cina. Per l artejanat artistich y l'ert de Gherdëina ie chësta trëi mostres dessegur n gran nuëur y n'ucajon de marueia. Tl medem

tëmpe ieles nce n recunescimënt dla cualità autiscima arjonta da nosc scultëures, che ie mo liei al ziplé figuratif de Gherdëina ma che à sapù da nterpreté da nuef l mond cuntemporan, ti dajan ite n senificat plu sot, purtan nsci a realisé scultures che vën

prijedes sëura dut l mond.

Deberieda cun n rengraziamënt per avëi purtà ora per l mond l inuem dl ziplé de Gherdëina ulons ti fé n gran cumplimënt ai 7 artisç de Gherdëina per si gran suzes tl mond dl'ert.



Festa di 18 ani

I jëuni de Urtijëi, S. Cristina y Sureghes se à ancuntà per festejé i 18 ani



Ai 23 de utober 2021 se à duc i jëuni di ani 2002 y 2003 di Chemuns de S. Cristina y Urtijëi ancuntà per la festa dl ann. Chëst iede iel unì metù adum doi ani, ajache chëi dl 2002 ne à l ann dant nia pudù fé la festa pervia dla pandemia. I jëuni de Urtijëi se à ancuntà daduman dala 9 te Chemun, ulache l ie unì simulà na senteda de Cunsëi de Chemun sun l argumënt „Campionac dl mond de schi 2028“. Deberieda cun l ambolt Tobia Moroder, l assessëur ai jëuni Janpiere Prugger y l cunselier dl Chemun de Ciastel delegà per i jëuni de Sureghes David Rier iel unì a sel dé na descusion drët viva te

sala de cunsëi. I jëuni fova scialdi mutivei a di la sia y spieghé si posizions tëutes n cont dl argumënt dat dant. Sëuraprò ai abù la puscibltà de udëi y giapé pea coche ie na senteda de cunsëi.

Cun i jëuni de S. Cristina se à l ambolt Christoph Senoner y l cunselier delegà ai jëuni Julian Stuffer ancuntà per rujené di dërc y di duvieres che n à da ti jì do do che n à cumpli 18 ani. Do na pitla prejentazion drët nteressanta de uniun, à l cunselier delegà ai jëuni fat na ntroduzion y spiegà l program dl di. N ti à nce mustrà i locai y la repartizions te cësa de Chemun. Daldò se à i jëuni de S. Cristina y Urtijëi

ancuntà duc deberieda tla sënta dla lia Nëus Jëuni Gherdëina, ulache referënc à cuntà de si esperienzes de lëur. Plu avisa fovel n banchier, n marangon, una cun esperienza de viages, n aucat y n sportif che à nce respundù ala dumandes di jëuni. Pona ne restova nia plu auter che fé festa. L'aministrazions di doi Chemuns rengrazia i Nëus Jëuni Gherdëina per avëi metù a jì chësc blòt di de festa.



Grupa KVV 50+ de Runcadic

La grupa KVV 50+ de Runcadic ti mbincia a duta la persones che à for fat pea pra chësta lia n bon ann 2022 cun sanità y legrëzes.

Te chisc tēmps ne iel nia sauri a manejé na lia y a urganisé n program per duc i cumēmbri. Hedwig, Helene y Mathilde che ie a cē de chësta lia uel ti mbincé a duta la grupa, a duta la valeda y a dut l mond che n vëije uni di la bela cosses che on, zënza avēi massa tēmes o festi-desc. Son duc ului da Chël Bel Die, dessegur se tēniel de bon sce ti on nce crëta y ël cëla sun nosc pitli, sun nosc jëuni y sun i genitores.

L ie truepa puscibleies per se judé un cun l auter, zënza ne messëi cumandé o cundané d'otra minonghes. Datrai possa na crisa nce vester n aiut per mparé y ntēnder d'otra situaziuns nuevas.

La lia ne aspieta nia l'ëura de pudëi mëter man inò cun si atività.

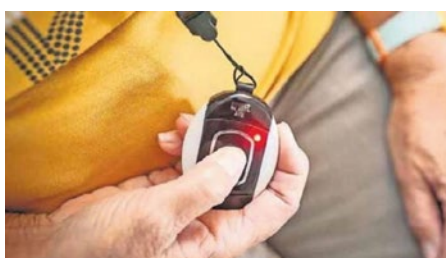


Zuschuss für den Hausnotrufdienst

Die meisten Menschen wünschen sich, auch im Alter und trotz gesundheitlicher oder körperlicher Einschränkungen weiter sorglos in den eigenen vier Wänden leben zu können. Der Hausnotrufdienst hilft dies zu ermöglichen, indem man jederzeit einen Notruf starten kann.

Da dieser Dienst mit Kosten verbunden ist, besteht die Möglichkeit im Sozialspengel Gröden um einen Beitrag für die Monatsgebühr anzusuchen.

Der Beitrag wird immer trimestral laut Einkommen und Vermögen ausbezahlt;



nach Vorweisung der Rechnung und Zahlungsbestätigung.

Wichtig: Beitragszahlungen erfolgen erst, wenn das Ansuchen eingereicht und genehmigt worden ist.

Nähere Informationen zu dieser Leistung erhalten Sie im Sozialspengel Gröden
Tel. 0471 798015.

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 8 - 12 Uhr und
Dienstags, 14 - 16 Uhr.



Bezirksgemeinschaft Salten - Schlieren
Comunità Comprensoriale di Salto - Sciliar
Comunità Raion Salten - Sciliar

Sternsingen in Pufels

Auch in diesem Jahr waren die Sternsinger von Pufels von Haus zu Haus unterwegs, um Spenden für Kinder in Not zu sammeln.

Diese jährlich von der Katholischen Jungchar Südtirols organisierten Aktion des Sternsingens unterstützt über 100 Projekte weltweit. Die eingenommenen Spendengelder werden für soziale, pastorale und Bildungsprojekte auf der ganzen Welt eingesetzt. Die drei Sternsinger Karl, Eva und Tamira und die Sterntägerin Eva waren dieses Jahr wieder in Pufels und auf der Seiser Alm unterwegs und bereiteten mit ihren dreisprachigen Liedern und Versen den Menschen viel Freude. Somit konnten sie Spenden in der Höhe von 2.112 Euro einnehmen.

Ein großer Dank geht an die Sternsinger und an alle, die ihnen die Tür geöffnet haben. Vielen Dank für die großzügigen Spenden.



I Trëi Rëiesc a Runcadic

La cumunità dla pluania de Runcadic reingrazia i ministronc per avèi metù a jì chësta blòta scumenciadiva di Trëi Rëiesc.

Do la benediscion de seniëur pluian ie i Trëi Rëiesc jic da porta a porta a purté i donns y a dì su na blòta poejia.

Rengrazion de cuer chëi che ti à giaurì la porta y ti à dat na dunfierta che ti va a de tei che à de bujën.



Urazion te dlieja de Runcadic

L vën fat al savëi che ai 22 de fauré saral tla dlieja de Runcadic na adoratio per na fede viva te nosta valeda y te dut l mond. La scumëncia dala 7 daduman y dura nchin la 7 da sëira.



Saisonschlussverkauf

Das Lizenzamt der Gemeinde informiert, dass der Handelskammerausschuss Bozen folgende Termine für die Saisonschlussverkäufe festgelegt hat:

Bezirk Bozen – Kastelruth

Winter 2022 05.03.2022 - 02.04.2022

Sommer 2022 19.08.2022 - 16.09.2022

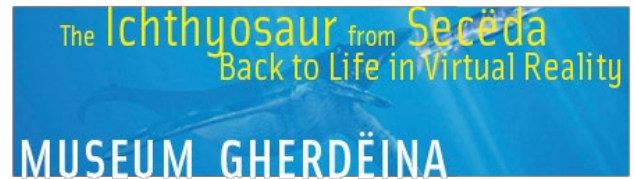
In den 20 Tagen vor Beginn des jeweiligen Saisonschlussverkaufes dürfen weder Totalausverkäufe noch Sonderverkäufe durchgeführt werden.



Orars de giaurida dl Museum Gherdëina tla Cësa di Ladins

L Museum Gherdëina pieta n cheder unich sun l'arpejon culturela de nosc raion. L ie daviert al publich nchin ai 1 de auril 2022 dal merdi al venerdì dala 14 ala 18.

Per pudèi jì ite ti museums iel udù dant l Super Green Pass (2G) y l mascherot FFP2.



Bene saperlo

Nuovo Codice della strada:

- Patente: Il foglio rosa dura un anno, l'esame di guida si potrà ripetere tre volte.
- Smartphone e Tablet alla guida: Sanzioni fino a 660 euro; patente sospesa da tre mesi a un anno alla seconda infrazione.
- Parcheggio: Posti per disabili; multa raddoppiata e triplicati i punti per gli abusivi (da 2 a 6).
- Moto e Motorini: Passeggero senza casco: sarà multato anche il conducente.



CUMPLÌ DI ANI

URTIJÈI

Omar Fallaha (80) ai 01.02.
Otmar Mussner – Schneider (80) ai 14.02.
Berta Faller Obexer – La Sia (80) ai 17.02.
Rita Maria Ingeborg Großbratscher Comploi – Larenzan (80) ai 26.02.
Silvia Obletter vëidua Stuffer – Juaut (85) ai 03.02.
Maria Planker vëidua Bernardi – Alësc (85) ai 08.02.
Franz Schmalzl – Taxi (85) ai 16.02.
Riccardo Moroder – Scurcià (85) ai 26.02.
Norbert Oberbacher (90) ai 06.02.
Otto Delago – dutor (97) ai 16.02.

S. CRISTINA

Notburga Maria Runggaldier – lanon (80) ai 04.02.
Karl Prucker (80) ai 26.02.

Leone Giuseppe Senoner – Füssel (81) ai 26.02.

Otto Perathoner – Orp (82) ai 10.02.

Roberto Runggaldier – Aldos (84) ai 05.02.

Maria Insam – dl Ambolt (84) ai 08.02.

Emilio Insam – Inaz (84) ai 16.02.

Giovanna Runggaldier – Coi (86) ai 28.02.

Maria Ottilia Senoner – Cësa Anospe (88) ai 09.02.

Emilie Margarethe Demetz – Maciaconi (88) ai 15.02.

Ilda Mersa – Garni Puez (89) ai 20.02.

Ottone Pitscheider – dl Ucel (90) ai 19.02.

CIASTEL

Irene Mahlknecht vëidua Mahlknecht (92) ai 12.02.

Anna Maria Demetz vëidua Bernardi – Grödnerhof (95) ai 16.02.

NASCIUI

URTIJÈI

Sonja Lucia Depaoli ai 05.11.
Tobias Demetz ai 14.11.
Alex Großbratscher ai 02.12.
Timo Verginer ai 06.12.
Diana Hofer ai 22.12.
Damian Grochal ai 24.12.
Jannik Grochal ai 24.12.
Giulia Kostner ai 25.12.

S. CRISTINA

Nathan Gabriel Orlando ai 26.11.
Vanessa Mur ai 08.12.
Alannys Romina Hernandez Gonzales ai 20.12.

CIASTEL

Marilena Kostner ai 08.11.
Leone Lazzarotto ai 09.11.

MORC

URTIJÈI

Giuseppe Maria Schrott (73) ai 12.11.

Teresa Maria Malfertheiner vëidua Bergmeister – Strëubl (84) ai 12.11.

Klaus Mahlknecht – Palmer (46) ai 18.12.

S. CRISTINA

Laura Ulrica Rabanser Demetz – Cësa Gaudete (81) ai 07.01.

CIASTEL

Christian Runggaldier (88) ai 19.11.

MARIDEI

URTIJÈI

Mareike Merz y Wilhelm Comploi ai 04.11.

Magdalena Rabanser y Luca Fabbro ai 15.11.

Veronika Schrott y Walter Piazza ai 18.11.



Dutores de servisc la fins dl'ëna de fauré

12 y 13 fauré 2022	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
19 y 20 fauré 2022	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
26 y 27 fauré 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
5 y 6 de merz	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004



Apoteches de servisc la fins dl'ëna de fauré

12 y 13 fauré 2022	apotech „Schlern“	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastel	0471 706323
19 y 20 fauré 2022	apotech „Dolomiten“	Str. Mëisules 246	Sëlva	0471 795142
26 y 27 fauré 2022	apotech „Vitalis“	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
5 y 6 de merz	apotech „Sella“	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125



Manifestazions



16 fauré

20:00

Pudejé n tēmp de luna

Schi Club Gherdëina



15 fauré

20:30

Cunzert de Lucas & Arthur Jussen

Jèuni de Mujiga de Gherdëina



17 fauré

20:30

Show di maestri de schi

Scola de Schi y Snowboard Urtijëi;
Scola de Schi Saslong

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
4 fauré	20:00	Prejenzazion dl DVD "Paladina Virtuela"	Circolo, Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
9 fauré	20:00	Teater "Enigma" de Éric-Emmanuel Schmitt	Circolo, Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
15 fauré	20:30	Cunzert de Lucas & Arthur Jussen	Cësa de Cultura "Luis Trenker", Urtijëi	Jèuni de Mujiga de Gherdëina
16 fauré	20:00	Pudejé n tēmp de luna	Pana, S. Cristina	Schi Club Gherdëina
17 fauré	20:30	Show di maestri de schi	Purtoi Palmer, Urtijëi	Scola de Schi Saslong
17 fauré	20:30	Show di maestri de schi	Purtoi Palmer, Urtijëi	Scola de Schi y Snowboard Urtijëi
1 merz	14:30	"Magische Überraschung" Clownvorführung mit Karamela	Zënter Iman, S. Cristina	Lia turism S. Cristina
1 merz	20:30	Cunzert de Richard Gallianò	Cësa de Cultura "Luis Trenker", Urtijëi	Jèuni de Mujiga de Gherdëina
1 merz	20:30	Show di maestri de schi	Purtoi Palmer, Urtijëi	Scola de Schi Saslong



Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatte, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen
E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com